



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
S.1.0. - Ufficio di supporto al segretario generale ed al direttore generale S.1.0. - Amt zur Unterstützung des Generalsekretärs und des Generaldirektors	326	28/01/2021

### **OGGETTO/BETREFF:**

PREMIO CITTÀ DI BOLZANO CONCORSO MUSICALE CARLO MARIA GIULINI

PREIS DER STADT BOZEN MUSIKWETTBEWERB CARLO MARIA GIULINI

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem die Aktualisierung des einheitlichen Strategiedokuments für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Premesso che il Consiglio Comunale con delibera n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2020-2023 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgabe zuzuteilen.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Visto il Regolamento organico e di organizzazione approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 98/48221 dd.

Es wurde Einsicht genommen in die Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen i.g.F, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.

02.12.2003 e ss.mm.ii. ed in particolare gli artt. 17, 18, 19, 20, 21, 22 e 23;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 40 del 27.06.2019;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;

98/48221 vom 02.12.2003 genehmigt wurde, und insbesondere in die Artikel 17, 18, 19, 20, 21, 22 und 23.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde und mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 40 vom 27.06.2019 aktualisiert worden ist.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die geltende *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.

Visto che il Conservatorio di Bolzano intende organizzare un concorso musicale intitolato a Carlo Maria Giulini, cittadino onorario di Bolzano, che dia lustro alla città stessa.	- Festgestellt, dass das Konservatorium von Bozen einen Musikwettbewerb in Gedenken an Carlo Maria Giulini, Ehrenbürger der Stadt Bozen, organisiert.
Vista la decisione di Giunta N. 414 del 31.08.2020 che autorizza l'istituzione di un premio Città di Bolzano.	Nach Einsichtnahme in den Stadtratsbesschluss Nr. 414 vom 31.08.2020 das die Einführung eines Preises der Stadt Bozen genehmigt.
Preso atto che il concorso prevede che al vincitore venga attribuito un premio in denaro da parte del Comune di Bolzano, il cui ammontare è quantificato in di euro 1.500,00 netti da liquidare impegnando 2.000 Euro lordi, con ritenuta alla fonte.	Festgestellt, dass der Wettbewerb vorsieht, dem Sieger einen Geldpreis in Höhe von 1.500,00 Euro, seitens der Gemeinde, zukommen zu lassen. Da es sich um einen Nettobetrag handelt, sind 2.000 Euro mit Quellensteuer, zweckzubinden.
Visto che con determinazione dirigenziale N. 3402 del 17.09.2020 era stata impegnata la somma ma che causa Covid 19 il concorso è stato rinviato al 2021;	Festgestellt, dass mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3402 vom 17.09.2020 die Summe vorgesehen wurde, aber wegen Covid 19 der Wettbewerb auf 2021 verschoben ist;
Ritenuto quindi necessario provvedere al nuovo impegno di spesa dando atto che il beneficiario sarà individuato in occasione della serata finale del concorso.	Es somit als notwendig erachtet wird, die neue Ausgabe bereits zweckzubinden. Der Sieger wird im Laufe des Wettbewerbsabends festgelegt.
<p>CIG: non presente: non commerciale – trattasi di premio in denaro soggetto a ritenuta ai sensi della legge 13 agosto 2010, nr. 136;</p> <p>CUP non previsto per il presente servizio ai sensi dell'art. 11 della legge 16 gennaio 2003, nr. 3;</p>	<p>CIG: nicht vorgesehen: keine Handelstätigkeit - Geldpreis-Quellensteuer vorbehalten;</p> <p>CUP nicht vorgesehen für diesen Dienst im Sinne des Art. 11 des Gesetzes Nr. 3 vom 16. Jänner 2003;</p>
Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,	Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,
Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;	Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmässigkeit
<p>Il Direttore d'Ufficio</p> <p>determina:</p>	<p>Dies vorausgeschickt,</p> <p>verfügt</p> <p>der Amtsdirektor:</p>

- di approvare la spesa di Euro 2.000,00 lordi per il premio a favore del vincitore del Premio Città di Bolzano – Concorso Carlo Maria Giulini;
- di dare atto che l’assegnazione della spesa di Euro 2.000,00 avverrà con successivo atto di assegnazione e contestuale liquidazione, non appena sarà decretato il vincitore del premio Città di Bolzano – Concorso Carlo Maria Giulini;
- di imputare la spesa di Euro 2.000,00 sul cap. “Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta” cdc 10101 cdr 800, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell’art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- die Gesamtausgabe über 2.000,00 Euro, für den Gewinner des Wettbewerbes der Stadt Bozen Carlo Maria Giuliani zu genehmigen;
- den Betrag von 2.000,00 Euro nach Festlegung des Gewinners des Wettbewerbs der Stadt Bozen Carlo Maria Giuliani, mittels entsprechenden Zuweisungsaktes und nachfolgenden Dekretes zu liquidieren;
- die Ausgabe von 2.000,00 Euro auf das Kapitel „Organisation von Events, Werbung und Dienstreisen“, KS 10101 VB 800, gemäß buchhalterischer Anlage, zweckzubinden.
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;
- festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemaeß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist;
- gegen die vorliedende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	383	01011.03.020200008	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	2.000,00

Il funzionario incaricato  
**PETILLI MARIA FABIOLA / ArubaPEC S.p.A.**

firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

7d54db3756ed90e1dfb7df1ab3f92b84da1ba33a90c519d861140a1465b0c44b - 5691647 - det\_testo\_proposta\_27-01-2021\_19-04-06.doc  
683e6bb88d04f06d4aa179290e86e2aab13b35ecddd7ed73e4b321236ce98802 - 5691648 - det\_Verbale\_27-01-2021\_19-05-13.doc